

Stereo Headphones

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual de Instruções

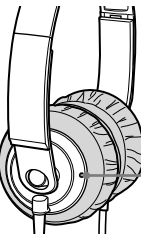
Инструкция obsługi

Használati útmutató

MDR-XB300

©2008 Sony Corporation Printed in Thailand

A



Tactile dot
Point tactile
Fühlbarer Punkt
Punto táctil
Punto tattile
Reliefpunt
Ponto tátil
Wypustka
Tapíntathó pont

English

Stereo headphones

Features

- XB-driver units**
Powerful bass sound is realized through XB driver units engineered exclusively by Sony
- Direct Vibe Structure**
Tightly sealed acoustic design for a high level of sound isolation and booming bass sound
- King Size Ear Cushion**
Ultra-thick pressure-relieving earpads cushion your ears for unbeatable, supreme comfort
- Durable and lightweight flat cord**

How to use (see fig. A)

These headphones are for use with a stereo mini jack. Wear the headphone marked **R** on your right ear, and the one marked **L** on your left ear.
There is a tactile dot on the unit marked **L** to distinguish the left side.

Specifications

Type: Closed, dynamic (supra-aural) / Driver unit: 30 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 5 – 22,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in), Y type, flat / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 120 g (4.23 oz) without cord

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The ear cushions may deteriorate due to long-term storage or use.
- The ear cushions are hand-made parts so the stitches and grain of each may differ.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in eardrum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc.
- Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Optional replacement ear cushions can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Transducteurs XB**
Graves puissants obtenus grâce à des transducteurs XB conçus exclusivement par Sony
- Structure à vibrations directes**
Ensemble acoustique extrêmement étanche pour un niveau d'isolation sonore très élevé et des graves puissants
- Cousins d'oreillettes surdimensionnés**
Cousins d'oreillettes réducteurs de pression ultra-épais pour un port d'un confort ultime, sans égal
- Cordon plat léger et robuste**

Procédure d'utilisation

(voir fig. A)
Ce casque est destiné à être utilisé avec une mini-fiche stéréo. Portez le casque en plaçant l'écouteur **R** sur l'oreille droite et l'écouteur **L** sur l'oreille gauche.
L'écouteur gauche, marqué **L**, porte un point tactile pour le distinguer.

Spécifications

Type: Fermé, dynamique (supra aurale) / Transducteur: 30 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / Puissance admissible: 1 000 mW (IEC*) / Impédance: 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité: 100 dB/mW / Réponse en fréquence: 5 – 22 000 Hz / Câble: 1,2 m, Y-formig, l'ach / Steck: Câbleur stéréoministecker en L-Form / Gewicht: ca. 120 g (ohne Kabel)
* IEC = International Electrotechnical Commission

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- Ne soumettez pas le casque à des chocs importants.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les coussinets pour oreillette peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Comme les coussinets pour oreillette sont fabriqués à la main, les coutures et le grain peuvent être différents de l'un à l'autre.
- Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.
- Nettoyez le casque avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Evitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.
- N'abandonnez pas le casque stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.
- Comme le casque est fabriqué dans un matériau haute densité, ne l'enfoncez pas exagérément dans les oreilles, car vous risqueriez de vous blesser les tympans. Evitez d'utiliser le casque s'il risque d'être heurté par des personnes ou des objets, une balle par exemple.
- Si vous appuyez le casque contre l'oreille, vous risquez d'entendre le déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Des coussinets pour oreillette de rechange en option peuvent être commandés auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Einitätspilota XB**
Kraftvolle Bässe dank der exklusiv von Sony entwickelten XB-Treiberseinheiten
- Direct Vibe-Design**
Design acoustic salendado herméticamente para obtener un alto nivel de aislamiento del sonido y un sonido de graves muy potente
- Almoaddillas extragrandes**
Almoaddillas extragrandes que disminuyen la presión y proporcionan una comodidad suprema e insuperable para las orejas
- Cable plano, duradero y ligero**

Gebrauch (siehe Abb. A)

Diese Kopfhörer sind zum Anschluss an eine Stereominibuchse gedacht. Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung **R** auf dem rechten und die mit der Markierung **L** auf dem linken Ohr. An der linken Hörmuschel mit der Markierung **L** befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt.

Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch (ohrauflegend) / Treibereinheit: Kalotte, 30 mm (CCAW-Schwingspule) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 5 – 22.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-förmig, flach / Stecker: Vergewaltiger Stereoministecker in L-Form / Gewicht: ca. 120 g (ohne Kabel)
* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.
- Die Ohrpolster sind handgearbeitet, so dass Nähte und Struktur unterschiedlich ausfallen können.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem weichen, trockenen Tuch. Pusten Sie nicht auf die Hörmuscheln. Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.
- Da die Kopfhörer über eine besonders starke Abschirmung verfügen, dürfen Sie diese nicht stark gegen die Ohren drücken, da sonst das Trommelfell Schaden nehmen kann. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht an Orten, an denen sie von anderen Personen oder Gegenständen, wie etwa einem Ball, getroffen werden können.
- Wenn Sie die Kopfhörer gegen Ihre Ohren drücken, kann es zu einem Membran-Klicken kommen. Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normales Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindevverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Der autorisierte Vertreter für EMC und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Unidades de auricular XB**
El sonido de graves potente se realiza mediante unidades de auricular XB diseñadas exclusivamente por Sony
- Estructura de vibración directa**
Diseño acústico salendado herméticamente para obtener un alto nivel de aislamiento del sonido y un sonido de graves muy potente
- Almoaddillas extragrandes**
Almoaddillas extragrandes que disminuyen la presión y proporcionan una comodidad suprema e insuperable para las orejas
- Cable plano, duradero y ligero**

Utilización (consulte la figura A)

Estos auriculares deben usarse con una minitoma estéreo. Colóquese el auricular marcado con una **R** en la oreja derecha y el auricular marcado con una **L** en la oreja izquierda. Hay un punto táctil en la unidad marcado con una **L** para diferenciar el lado izquierdo.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico (supraaural) / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (Voice Coil CCAW) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respota en frecuencia: 5 – 22.000 Hz / Cavo: 1,2 m, tipo Y, plano / Sptika: minispina plana a L, placata en oro / Massa: circa 120 g (senza kabel)
* IEC = International Electrotechnical Commission

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a golpes excesivamente intensos. Manipule las unidades de auricular con cuidado.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Las almoaddillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Las almoaddillas están cosidas, de modo que es posible que las puntadas y el vetado de cada una sean diferentes.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Limpie los auriculares con un paño suave y seco. No introduzca aire en las unidades al limpiarlas. No deje la toma de la clavija con suciedad o lo de contrario el sonido podría distorsionarse.
- No deje los auriculares en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor o a la humedad.
- Puesto que los auriculares son de un material de una gran densidad, fuerzas contra las oídos podría ocasionar daño en el tímpano. Evite utilizar los auriculares en lugares en los que pudieran recibir golpes por parte de personas u otros objetos, como, por ejemplo, una pelota, etc.
- Presionar los auriculares contra los oídos podría ocasionar un sonido seco del diafragma. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Los recambios opcionales para las almoaddillas se pueden encargar en su distribuidor Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede considerarse como un normal rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per la raccolta separata dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, vi contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Unità pilota XB**
Il potente suono dei bassi viene realizzato tramite le unità pilota XB progettate esclusivamente da Sony
- Struttura Vibe diretta**
Design acustico salendado sigillato per garantire un elevato livello di isolamento del suono e bassi potenti
- Auricolari di grandi dimensioni**
Gli auricolari ultra spessi e anti-p pressione attutiscono i suoni e garantiscono un confort eccezionale e imbattibile
- Cavo piatto leggero e resistente**

Modalità d'uso (vedere fig. A)

Questa cuffie sono state progettate per essere utilizzate con una minipresa stereo. Posizionare la cuffia con il segno **R** sull'orecchio destro e quella con il segno **L** sull'orecchio sinistro. Sull'unità con il segno **L** è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico (supraurale) / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 5 – 22.000 Hz / Cavo: 1,2 m, tipo Y, piatto / Spina: minispina plana a L, placata in oro / Massa: circa 120 g (senza kabel)
* IEC = International Electrotechnical Commission

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- Le protezioni potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Le cuffiescentesij sono parti realizzate a mano, quindi è possibile che le cuciture e la consistenza della pelle di ciascuna differiscano.
- Se la spina è sporca, pulirla, onde evitare che l'audio risulti distorto.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto. Non soffiare sulle unità durante la pulizia. Non lasciare che la spina si sporch; in caso contrario l'audio potrebbe risultare distorto.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo soggetto a luce solare diretta, calore o umidità.
- Como os auscultadores são fabricados num material de elevada densidade, se os forçar contra os ouvidos, poderá provocar lesões nos tímpanos. Evite utilizar os auscultadores em locais onde possam sofrer o impacto de pessoas ou objetos, como bolas, etc. Se pressionar os auscultadores contra os ouvidos, poderá ouvir um estalido do diafragma. Isso não é sinónimo de avaria.
- Als u de hoofdtelefoon tegen uw oor drukt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit duidt niet op een storing.

È possibile ordinare protezioni opzionali sostitutive dal proprio rivenditore Sony.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per la raccolta separata dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, vi contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le Direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- XB-drivers**
Het krachtige basgeluid wordt geproduceerd door XB-drivers die exclusief door Sony werden ontworpen
- Direct Vibe-structuur**
Vervorming acustisch akoestisch ontwerp zorgt voor een uitermate hoog isoleren vermogen en sterke basgeluiden
- King Size-oorkussentje**
Ultradikke drukverlichtende oorkussentjes zorgen voor een onovertroffen draagcomfort
- Duurzame en lichte platte kabel**

Hoe te gebruiken (zie afb. A)

Deze hoofdtelefoon dient te worden aangesloten op een stereomini aansluiting. Plaats de oorschelp gemarkeerd met **R** op uw rechteroor en de oorschelp gemarkeerd met **L** op uw linkeroor. De oorschelp gemarkeerd met **L** beschikt over een reliëfpunt om de linkerant te kunnen herkennen.

Technische gegevens

Type: gesloten, dynamisch (supra-aural) / Driver: 30 mm, dome-type (CCAW-spraakspoel) / Vermogenscapaciteit: 1.000 mW (IEC*) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Sensibiliteit: 100 dB/mW / Frequentiebereik: 5 – 22.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-vormig / Stekker: goudkleurige L-vormige stereoministecker / Gewicht: ong. 120 g zonder kabel
* IEC = International Electrotechnical Commission

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de hoofdtelefoon niet tijdens het rijden of fietsen.
- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan trillen of schokken.
- Wees voorzichtig met de drivers.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit, dit kan tot schade aan de hoofdtelefoon leiden.
- De oorkussentjes kunnen handgemaakte onderdelen; het is dus mogelijk dat het stukken en de korrel verschillen.
- Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is, anders kan het geluid vervormd worden.
- Reinig de hoofdtelefoon met een zachte droge doek. Blaas niet op het apparaat tijdens het reinigen. Zorg ervoor dat de stekker niet vuil wordt, anders kan het geluid achteruitgaan.
- Laat de hoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht of warmte, want dat doet.
- Omdat de hoofdtelefoon erg nauw aansluit, kunt u uw trommelvliezen beschadigen als u de hoofdtelefoon forceert tegen uw oor. Vermijd het gebruik van de hoofdtelefoon op plaatsen waar u het risico loopt om te worden geraakt door mensen of bepaalde voorwerpen, zoals een bal enz.
- Als u de hoofdtelefoon tegen uw oor drukt, kunt u een klik horen van het membraan. Dit duidt niet op een storing.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsstelsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mensen en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantievragen verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Unidades accionadoras XB**
Poteroso som de graves obtido através das unidades accionadoras XB de exclusividade exclusiva da Sony
- Estrutura de Vibração Directa**
Concepção acústica bem vedada para alto nível de isolamento sonoro e poderoso som de graves
- Tamanho de Almofada de Auricular Extra-Grande**
Almofadas de auricular ultra-grossas para alívio de pressão e conforto inigualável
- Cabo plano leve e resistente**

Como utilizar (consulte fig. A)

Estes auscultadores destinam-se a uma utilização com uma minificha estéreo. Coloque o auscultador com a indicação **R** no ouvido direito e o auscultador com a indicação **L** no ouvido esquerdo. Existe um ponto táctil na unidade com a marca **L** para distinguir o lado esquerdo.

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo cápsula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 5 – 22.000 Hz / Cabo: 1,2 m, tipo Y, plano / Ficha: Minificha estéreo em L, dourada / Peso: Aprox. 120 g sem o cabo
* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não sujeite os auscultadores a impactos excessivos.
- Manuseie as unidades accionadoras cuidadosamente.
- Não sujeite os auscultadores a cargas ou pressão, pois pode provocar a sua deformação, no caso de serem guardados durante um período de tempo prolongado.
- As almofadas dos auscultadores podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- As almofadas dos auscultadores são peças fabricadas à mão, por isso, a costura e a granulação podem diferir.
- Mantenha a ficha limpa para que o som não seja distorcido.
- Limpe os auscultadores com um pano macio seco. Não sopre nas unidades quando limpar. Não deixe que a ficha fique suja, caso contrário, o som pode deteriorar-se.
- Não deixe os auscultadores estero num local sujeito à luz solar directa, calor ou humidade.
- Como os auscultadores são fabricados num material de elevada densidade, se os forçar contra os ouvidos, poderá provocar lesões nos tímpanos. Evite utilizar os auscultadores em locais onde possam sofrer o impacto de pessoas ou objetos, como bolas, etc. Se pressionar os auscultadores contra os ouvidos, poderá ouvir um estalido do diafragma. Isso não é sinónimo de avaria.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contactar o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Polski

Česky
Stereofonní sluchátka
Charakteristika
XB budiče Silný basový zvuk je vytvářen pomocí budičů XB vyvinutých společností Sony
Struktura Direct Vibe Dobře utěsněný akustický design umožňuje zvukovou izolaci na vysoké úrovni a dmnivý basový zvuk
Úšní polštářky velikosti King size Silné ušní polštářky zbavují uši přílišného tlaku a poskytují tak nepřekonatelné pohodlí
Odolný a lehký plochý kabel

Použití (viz obr. A)

Tato sluchátka jsou určena pro použití se stereo mini konektorem. Nasadte sluchátko označené písmenem **R** na pravé ucho a sluchátko **L** na levé.

Na jednotce značené **L** je dotkový bod, aby bylo možné rozlišit levou stranu.

Technické údaje
Typ: <i>Zavěšený, dynamický (supra-aural)</i> / Budič: 30 mm, kopulovitého tvaru (CCAW Voice Coil) / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω při 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 5 – 22 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ Y, plochy / Konektor: Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / Hmotnost: přibl. 120 g bez kabelu
IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech ze sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti sliněčného provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka nadměrným otřesům.
- S budiči zacházejte opatrně.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátlak, při dlouhodobém působení tlaku by mohlo dojít k jejich deformaci.
- Polštářky sluchátek se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhouho ukladnění nebo používání.
- Polštářky sluchátek jsou ručně vyrobené součásti, proto se stehy na každém sluchátku mohou lišit.
- Konektor sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohlo dojít ke zkresení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte, aby se konektor znečistil, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.

Jelikož jsou sluchátka pevná, nezasaďte je do uší násilím, mohlo by dojít k poranění ušního bubínku. Když hrozí nebezpečí, že do sluchátek v uchu někdo nebo něco udeří, například míč, sluchátka vyndejte z uší.

Přítisknutí sluchátek k uším může způsobit zvuk cvaknutí. Nejděná se o závadu.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.	
	Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
	Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sberného místa pro recykliaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištění správné likvidace tohoto výrobku pomůže zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku.Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklatci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniknu pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen pro produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obraťte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky
Stereofónne slúchadlá
Funkcie
Budiče slúchadiel XB Výrazný basový zvuk sa dosiahne pomocou budičov slúchadiel XB špeciálne vyrobených spoločnosťou Sony
Štruktúra Direct Vibe Dokonale utesnený akustický dizajn na dosiahnutie špičkovej úrovne izolácie zvuku a výrazného basového zvuku
Slúchadlové kryty veľkosti King Size Ultrahrubé slúchadlové kryty, ktoré nevývážia tlak na ucho a poskytujú neprekonateľný a špičkový komfort nosenia
Odolný a ľahký plochý kábel

Návod na použitie (pozri obr. A)

Tieto slúchadlá sa používajú s konektorom typu stereo mini.

Slúchadlo označené písmenom **R** si vložte do praveho ucha a slúchadlo označené písmenom **L** do ľavého ucha.

Aby ste zistili, ktorá je ľavá strana, na jednotke označenej písmenom **L** je dotkový bod.

Technické parametre
Typ: <i>zatvorený, dynamický (nad ušami)</i> / Budiče slúchadiel: 30 mm, kopulovitý typ (CCAW hlasová cievka) / <i>Zafaziteľnosť</i> : 1 000 mW (IEC*) / <i>Impedancia</i> : 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / <i>Citlivosť</i> : 100 dB/mW / <i>Frekvencijný rozsah</i> : 5 – 22 000 Hz / <i>Kábel</i> : 1,2 m, typ Y, plochy / <i>Konektor</i> : pozlacený stereo mini konektor v tvare L / <i>Hmotnosť</i> : pribl. 120 g (bez kábla)
IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Nevystavujte slúchadlá nárazom.
- S budičmi slúchadiel zachádzajte opatrne.
- Slúchadlá nezaťažujte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo začať spôsobit deformáciu.
- Oberejte slúchadlá skladovania alebo používania sa môžu slúchadlové kryty zničiť.
- Slúchadlové kryty sú ručne vyrobené časti, preto sa môžu od seba líšiť látkou a vláknom.
- Udržujte konektor čistý, inak môže dôjsť k skresleniu zvuku.
- Slúchadlá čistite suchou a mäkkou handričkou.
- Nefúkajte do slúchadiel pri čistení. Zvuk sa môže zhoršiť, ak sa konektor zašpiní.
- Nenechávajte stereo slúchadlá vystavené priamemu slnečnému žiareniu, teplu alebo vlhkosti.
- Neponechávajte stereo slúchadla na priamom slneci, v blízkosti teplejších zdrojov a vlhka.
- Jelikož jsou sluchátka pevná, nezasaďte je do uší násilím, mohlo by dojít k poranění ušního bubínku. Když hrozí nebezpečí, že do sluchátek v uchu někdo nebo něco udeří, například míč, sluchátka vyndejte z uší.
- Přítisknutí sluchátek k uším může způsobit zvuk cvaknutí. Nejdejí se o závadu.

U nejbližšího prodejcu Sony si můžete objednat volitelné náhradné slúchadlové kryty.

	Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
	Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení.
	Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zachádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recykliácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajca, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúci informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EU

Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresu uvedenú v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.

Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

- Динамики XB**
Динамики XB, специально разработанные компанией Sony, обеспечивают мощное басовое звучание
- Система прямых колебаний**
Конструкция обеспечивает высокий уровень звуковой изоляции и мощное басовое звучание
- Амбушюры большого размера**
Очень толстые амбушюры ослабляют давление на уши, благодаря чему обеспечивается повышенный комфорт
- Прочный и легкий плоский шнур**

Использование (см. рис. A)

Эти наушники используют **ся** стереофоническим мини-гнездом.

Наденьте наушники: маркировкой **R** на правое ухо, а

маркировкой **L** – на левое.

На корпусе устройства имеется тактильная точка в виде буквы **L**, определяющая левую сторону устройства.

Технические характеристики

Тип: закрытый, динамический (supra-aural) / Динамики: 30 мм, купольного типа (звуковая катушка CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 24 Ом при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 5 – 22000 Гц / Шнур: 1,2 м, тип Y, U-образного типа / Допустимая мощность: 1000 мВт (IEC*) / Полный опир: 24 Ом за 1 кГц / Чутливостъ: 100 дБ/мВт / Диапазон частот: 5 – 22000 Гц / Шнур: 1,2 м, тип Y / Штекер: миниатюрный позолоченный Г-подобный стереофоничнй штекер / Бага: прибл. 120 г без шнура

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не допускайте сильных ударов по наушникам.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не допускайте их сдавливания; это может привести к деформации наушников при длительном хранении.
- Ушные вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Ушные вкладыши изготовлены вручную, поэтому стечки и текстура на каждом изделии могут отличаться.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера — в противном случае возможны искажения звука.
- Очищайте наушники мягкой сухой тканью. Не давите на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влаги.
- Так как корпус наушников обладает высокой плотностью, при сильном сдавливании наушника в ухо может произойти повреждение барабанной перепонки. Старайтесь не использовать наушники там, где их могут случайно задеть другие люди или по ним могут ударить посторонними предметами, например мячом и т.д.
- Если наказать на установленные в уши наушники, может быть слышен щелчок диафрагмы. Это не является неисправностью.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя

утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Українська
Стереοφονічні навушники
Особливості
Динаміки XB Потужне звучання навушників на низьких частотах реалізоване ексклюзивними динаміками XB розробки Sony
Система прямих коливань Конструкція забезпечує високий рівень звукової ізоляції й потужне звучання на низьких частотах
Вушні прокладки великого розміру Товстені вушні прокладки, ефективно поглинають звуковий тиск, забезпечують безпрецедентну зручність носіння на вухах
Авнеткіткo кaк лeгкoгoгi плaский шнур

Настанови щодо користування

(див. мал. A)

Під'єднання навушників здійснюється через мініатюрний стереоороз'єм.

Надягніть телефон із позначкою **R** на праве вухо, та телефон із позначкою **L** на ліве вухо.

Лівий телефон **L** можна визначити на дотик за допомогою спеціальної тактильної точки.

Технічні характеристики

Тип: закриті, динамічні навушники (з накладними амбушюрами) / Динаміки: 30 мм, купольного типу (звукова котушка CCAW) / Допустима потужність: 1000 мВт (IEC*) / Повний опір: 24 Ом за 1 кГц / Чутливість: 100 дБ/мВт / Диапазон частот: 5 – 22000 Гц / Шнур: 1,2 м, тип Y / Штекер: мініатюрний позолочений Г-подібний стереофонічний штекер / Бага: прибл. 120 г без шнура

* IEC = International Electrotechnical Commission

Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки

- Прослуховування аудіоматеріалу через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не піддавайте навушники надмірному динамічному впливові.
- Обережно обходьтеся з динаміками.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування вушних прокладок.
- Вушні прокладки з виробами ручної роботи, через що окремі екземпляри прокладок можуть мати індивідуальну текстуру та певний малюнок.
- Не залишайте штекер навушників брудним, аби уникнути можливого спотворення звуку.
- Чистіть навушники чистою сухою тканиною. Не дихайте на телефони під час чищення. Аби уникнути можливого спотворення звуку, не допускайте забруднення штекера.
- Не залишайте стереонавушники в місцях, підданих впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.
- Через високу щільність корпусу навушників вдавлювання навушника у вухо силоміць може пошкодити барабанну перетінку. Уникайте користування навушниками у місцях, де їх можуть випадково зачепити оточуючі, або не класти/не зачіпати динамічного впливу, наприклад від удару м'ячем тощо.
- Натискання на навушники, введені у вухо, може супроводжуватися клапанним мембрани. Це не є несправністю.

Додаткові запасні вушні прокладки можна замовити у найближчого дилера Sony.	
	Термін експлуатації виробу складає 6 років.
	Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
	Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечення належну утилізацію цього виробу, як допомогте запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служб утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продается у країнах, де застосовуються директиви ЕС
Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представником з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адрес: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Română
Căști stereo
Caracteristici
Unități de acționare XB Unitățile de acționare XB proiectate exclusiv de Sony emit sunete joase puternice
Structură cu vibrații directe Design acustic cu sigilare etanșă care asigură un nivel ridicat de izolare sonoră și sunete joase puternice
Căști auriculare de mari dimensiuni Căștile auriculare groase ajută la reducerea presiunii asupra urechilor și asigură un confort înegalabil
Cablu ușor și rezistent, de tip plat

Mod de utilizare (vezi fig. A)

Aceste căști sunt destinate utilizării cu o mini-mufa stereo.

Purtați casca marcată cu **R** la urechea dreaptă, iar cea marcată cu **L** la urechea stângă.

Pe casca marcată cu **L** se află un punct tactil, pentru a se putea deosebi partea stângă.

Specificații

Tip: Închise, dinamice (supra-aurale) / Unitate de acționare: 30 mm, de tip dom (bobină mobilă CCAW) / Capacitate productivă: 1.000 mW (IEC*) / Impedanță: 24 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 100 dB/mW / Răspuns în frecvență: 5 – 22.000 Hz / Cablu: 1,2 m, tip Y / Mufa: Mini-fiş stereo în formă de L, placată cu aur / Masă: Aprox. 120 g fără cablu

* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internațională)

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauție

- Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
- Nu sunpeți căștile la sunete excesive.
- Manipulați cu atenție unitățile de acționare.
- Nu aplicați greutăți sau presiune asupra căștilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Căștile auriculare se pot deteriora pe durata unei perioade de depozitare sau utilizare prelungite.
- Căștile auriculare sunt executate manual, astfel că modul de executare a custurilor și textura pot fi diferite.
- Nu lăsați mufa să se murdărească, deoarece se pot produce distorsiuni ale sunetului.
- Curățați căștile cu o lavetă moale și uscată. Nu suflați pe unități în timp ce le curățați. Nu permiteți murdărirea mufei, deoarece pot apărea distorsiuni ale sunetului.
- Nu lăsați căștile stereo într-o locație supusă la lumină solară directă, căldură sau umezeală.
- Deoarece căștile sunt fabricate din material de mare densitate, nu forțați poziționarea acestora în interiorul urechii pentru a evita afectarea timpanelor. Evitați utilizarea căștilor în locuri în care acestea ar putea fi lovite de alte persoane sau obiecte, precum o minge etc.
- La apăsarea căștilor în urechi, este posibil să auziți un sunet clic al diafragmei. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Se pot comanda căști auriculare de schimb de la cel mai apropiat distribuitor Sony.	
	Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)
	Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctului de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezfecțat în mod corect, viți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane datoră produsului ar fi fost dezfecțat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electroscurrității produselor este: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. Pentru orice problemă de service sau de garanție , vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke
Lastnosti
Pogonske enote XB Močne nizke tone ustvarjajo velike pogonske enote XB, ki jih je lahko družba Sony
Sistem usmerjanja zvoka Tesno akustično oblikovanje omogoča odlično zvočno izolacijo in odnece nizke tone
Velike ušesne blazinice Izredno tenke ušesne blazinice za zmanjšanje tlaka se udobno prilagajajo ušesom
Vzdržljiv in izredno lahek ploščat kabel

Uporaba (gl. slika A)

Te slušalke se uporabljajo s stereo mini priključkom. Slušalko z oznako **R** nosite na vašem desnem ušesu, tisto z oznako **L** pa na levem ušesu.

Otipljiva pika z oznako **L** na enoti omogoča prepoznavanje leve strani.

Specifikacije

Vrsta: Zaprte, dinamične (nadušesne) / Pogonska enota: 30 mm, kupolasteга типа (CCAW Voice Coil) / Moč: 1.000 mW (IEC*) / Impedanca: 24 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 100 dB/mW / Frekvenčni razpon: 5 – 22.000 Hz / Kabel: 1,2 m, tipa Y / Vrste pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / Teža: pribl. 120 g brez kabla

* IEC = International Electrotechnical Commission
Vsebine in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Poslušanje zelo glasnih zvokov lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.
- Slušalk ne izpostavljajte udarcem.
- S pogonskimi enotami delajte previdno.
- Slušalk ne izpostavljajte teži ali pritiskui, saj se lahko deformirajo.
- Ušesne blazinice se lahko pri dolgotrajnem shranjevanju ali uporabi obrabijo.
- Ušesne blazinice so ročno izdelane, zato se šivi in struktura lahko razlikujejo.
- Vtič ne pustite umazaneга, saj to lahko moti zvok.
- Slušalke očistite z mehko suho krpо. Med čiščenjem ne pijajte v dele slušalk. Pazite, da se priključek ne umaže, sicer se zvok lahko poslabša.
- Stereo slušalk ne pustite na mestu, kjer bi bile izpostavljene neposredni sončni svetlobi, vročini ali vlagi.
- Ker imajo slušalke zelo togo ohišje, jih ne pritiskate na ušesa, ker lahko poškodujete bobnič. Ne uporabljajte slušalk tam, kjer obstaja nevarnost, da jih nekdo ali kakšen predmet zadene, na primer žoga.
- Pritisni slušalk na ušesa lahko povzroči, da opna klikne. Pri tem ne gre za okvaro.

Za nadomestne ušesne blazinice se obrnite na prodajalca izdelkov Sony.	
	Oddaja stare elektrіčne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
	Ce se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjstvenimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje elektrіčne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustrezneга ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju nar